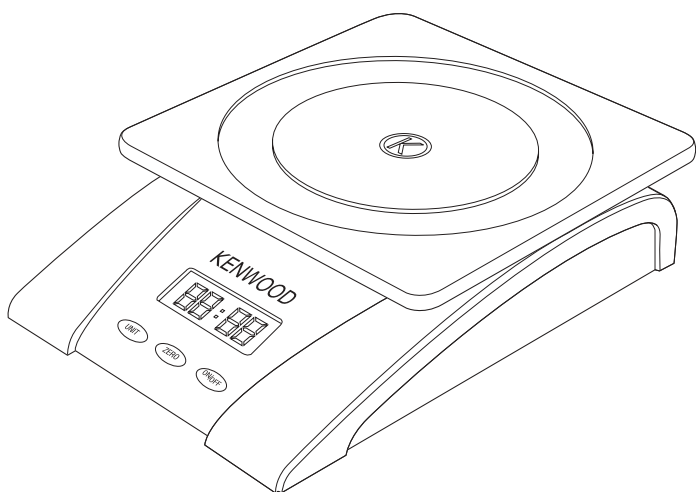




# KENWOOD



AT750 series

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| <b>English</b>    | <b>3 - 4</b>   |
| <b>Nederlands</b> | <b>5 - 6</b>   |
| <b>Français</b>   | <b>7 - 8</b>   |
| <b>Deutsch</b>    | <b>9 - 10</b>  |
| <b>Italiano</b>   | <b>11 - 12</b> |
| <b>Español</b>    | <b>13 - 14</b> |
| <b>Português</b>  | <b>15 - 16</b> |
| <b>Dansk</b>      | <b>17 - 18</b> |
| <b>Svenska</b>    | <b>19</b>      |
| <b>Norsk</b>      | <b>20</b>      |
| <b>Suomi</b>      | <b>21</b>      |
| <b>Türkçe</b>     | <b>22 - 23</b> |
| <b>Česky</b>      | <b>24</b>      |
| <b>Magyar</b>     | <b>25 - 26</b> |
| <b>Polski</b>     | <b>27 - 28</b> |
| <b>Русский</b>    | <b>29 - 30</b> |
| <b>Ελληνικά</b>   | <b>31 - 33</b> |
| <b>عربي</b>       | <b>٣٣ - ٣٦</b> |

## battery installation

- 1 Fit 1 x 3v lithium battery. Unclip the battery cover on the underside of the scale by pushing the clip inwards and then lifting off. Fit the battery then clip the battery cover back into place.

Note - During use, if the battery symbol (Lo) appears in the display, it means that battery power is low and the battery should be replaced.

## to weigh

Always place the scale on a dry and flat surface prior to weighing.

Press the 'ON/OFF' button to switch on. When the display shows '0', place the item to be weighed onto the platform. The weight will appear on the display. For example if lb units have been selected and the display shows 4:06.25lb the weight of the item is 4lb 6¼ oz or if the display shows : 0lb : 3.5oz the weight of the item is 3½ oz.

Note:-

- The scale will read 'Err' if it is trying to weigh above its capacity.

## to select weighing units

After switching on the scale, press the 'UNIT' button. Each time the button is pressed a different weighing unit will be displayed eg. lb oz, oz, g, kg.

## to add and weigh

After the weight is displayed, press the 'zero' button once and the display will return to '0'. Add the next ingredient and the weight of that ingredient will be displayed. This can be repeated until all the ingredients are weighed. During this operation the word TARE will appear on the display.

- When removing an item from the scale during add and weigh, a '-' will appear in the display to represent a minus reading.

Note:-

- The maximum weighing capacity is 8 Kg/17 lb 10 oz. This is the total weight of all ingredients plus the weight of the container.

## auto switch off:

Automatic switch off will occur if the scale shows the same weight reading for 2 minutes.

## manual switch off:

To conserve the battery power, switch off the scale when not in use. To do this press the 'ON/OFF' button.

## cleaning

Do not immerse the scale in water. Wipe over the scale and cover with a damp cloth, then dry thoroughly. Do not use abrasive or chemical agents to clean.

## important

- The scale is for domestic use only.
- Do not overload the scale by exceeding the maximum weighing capacity of 8Kg/17lb 10oz as this may damage the weighing sensor.
- Do not place hot food or hot containers such as saucepans onto the weighing platform.
- Do not subject the scale to excessive force.
- Do not stand the scale near an oven or other direct source of heat.
- Do not allow the scale to come into contact with strongly flavoured/coloured food or acids such as the zest from citrus fruits which could damage the plastic surface of the scale.
- Remove the battery if the scale is not going to be used for a long time.
- Do not expose the scale to any high electro magnetic fields such as a cordless portable phone, computer etc as this will interfere with the functioning and accuracy of the scale.
- Do not use excessive force when pressing the buttons and never use a sharp object to press the buttons.



service

**UK**

- If you need help with using your scale please call Kenwood customer care on **023 9239 2333. Please have your model number ready.**

**other countries**

- Contact the shop where you bought the scales

## batterijen plaatsen

- 1 Voor 1 x 3V lithiumbatterij. Open het deksel aan de onderkant van de weegschaal door de klem naar binnen te drukken en het deksel weg te nemen. Plaats de batterij en zet het deksel weer op zijn plaats. Opmerking – Als tijdens het gebruik het batterijsymbool (Lo) op het display verschijnt, betekent dit dat de batterij leeg aan het raken is en vervangen moet worden.

## wegen

Plaats de weegschaal altijd op een droog en horizontaal oppervlak voordat u gaat wegen.

Druk op ON/OFF (aan/uit) om de machine aan te zetten. Zodra er '0' op het display staat, legt u het te wegen artikel op de plaat. Het gewicht wordt op het display weergegeven. Als lb als meeteenheid werd ingesteld en op het display staat 4:06.25 lb, dan weegt het artikel 4lb 6¼ oz. Of als op het display : 0<sup>lb</sup> : 3.5<sup>oz</sup> staat, weegt het artikel 3½ oz.

Opmerking:

- De weegschaal geeft 'Err' weer als hij boven zijn weegvermogen probeert te wegen.

## de weegeenheid instellen

Als de weegschaal is ingeschakeld, drukt u op 'UNIT' (eenheid). Telkens wanneer de knop wordt ingedrukt, wordt een andere weegeenheid gekozen, bijv. lb oz, oz, g, kg.

## toevoegen en wegen

Zodra het gewicht wordt weergegeven, drukt u eenmaal op de nulknop dan staat er weer '0' op het display. Voeg de volgende ingrediënten toe, dan wordt het gewicht van die ingrediënten weergegeven. Dit kan worden herhaald totdat alle ingrediënten gewogen zijn. Tijdens deze functie verschijnt het woord 'TARE' (tarra) op het display.

- Wanneer u een artikel tijdens het 'toevoegen en wegen' van de weegschaal af haalt, verschijnt er een '-' op het display, wat een afname aangeeft.  
Opmerking:
- Het maximum weegvermogen bedraagt 8 kg/17 lb 10 oz. Dit is het totaalgewicht van alle ingrediënten plus het gewicht van de houder.

## automatisch uitschakelen:

Als de weegschaal gedurende 2 minuten hetzelfde gewicht weergeeft, schakelt hij automatisch uit.

## met de hand uitschakelen:

Om batterijvermogen uit te sparen moet u de weegschaal uitschakelen wanneer deze niet in gebruik is. Druk hiervoor op ON/OFF (aan/uit).

## reinigen

De weegschaal niet in water onderdompelen. Veeg de schaal en afdekking met een vochtige doek af en droog ze vervolgens goed. Gebruik geen schuur- of chemische middelen voor de reiniging.

## belangrijk

- De weegschaal dient uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal niet overladen door de maximale belading van 8 kg/17 lb 10 oz te overschrijden, omdat anders de weegsensor beschadigd zal raken.
- Plaats geen heet voedsel of hete houders, bijvoorbeeld pannen, op het weegplatform.
- Oefen geen overmatige kracht op de weegschaal uit.
- Laat de weegschaal niet dicht bij een oven of andere directe warmtebron staan.
- Laat de weegschaal niet in aanraking komen met voedsel dat sterke smaak-/kleurstoffen bevat of met zuren, bijvoorbeeld de schil van citrusvruchten, die het plastic oppervlak van de weegschaal kunnen beschadigen.
- Haal de batterij uit het batterijvakje als de weegschaal lange tijd niet gebruikt zal worden.

- Zorg dat de weegschaal niet wordt blootgesteld aan een groot elektromagnetisch veld, zoals dat van een draadloze draagbare telefoon, een computer, enz. aangezien dit de werking en nauwkeurigheid van de weegschaal nadelig zal beïnvloeden.
- Niet te hard op de knoppen drukken en nooit met een scherp voorwerp de knoppen indrukken.

#### service

- Als u assistentie wenst bij het gebruik van uw weegschaal, neem dan contact op met de winkel waar u de weegschaal hebt gekocht.

## insertion de la pile

- 1 Installez une pile lithium 3V. Détacher le couvercle du logement de la pile situé sous la balance en poussant le clapet vers l'intérieur, puis l'enlever. Insérer la pile puis remettre le couvercle du logement en place.  
Remarque – Lors de l'utilisation de la balance, si le symbole suivant (Lo) apparaît sur l'affichage, cela signifie que le niveau de la pile est faible et qu'elle doit être remplacée.

## pour peser

Toujours placer la balance sur une surface sèche et plate avant d'effectuer une pesée.

Appuyer sur le bouton « ON/OFF » (Marche/Arrêt) pour mettre la balance sous tension. Lorsque l'affichage indique « 0 », poser l'article devant être pesé sur le plateau. Le poids apparaît sur l'affichage. Par exemple, si les unités en lb (1 livre) ont été sélectionnées et que l'affichage indique 4:06.25 lb, le poids du produit est de 4 lb 6¼ oz, ou si l'affichage indique : 0<sup>lb</sup> : 3.5<sup>oz</sup>, alors le poids du produit est de 3½ oz.

Remarque :-

- La balance indique 'Err' si le poids déposé est supérieur à la capacité de pesage.

## pour sélectionner les unités de pesage

Après avoir allumé la balance, appuyer sur le bouton « UNIT » (UNITÉ). À chaque pression du bouton une unité de pesage différente s'affiche, par exemple lb oz, oz, g, kg.

## pour ajouter et peser

Après affichage du poids, appuyer une fois sur le bouton « zéro » et l'affichage revient sur « 0 ». Ajouter l'ingrédient suivant et le poids de cet ingrédient apparaît alors. Vous pouvez répéter cette opération autant de fois qu'il y a d'ingrédients à peser. Lors de cette opération, le mot TARE (POIDS À VIDE) apparaît sur l'affichage.

- Lorsque vous retirez un article de la balance au cours de l'opération ajouter et peser, un signe « - » apparaît sur l'affichage pour indiquer une lecture en moins.  
Remarque :-
- La capacité maximale de pesage est de 8 kg/17 lb 10 oz. Cette valeur correspond au poids total de tous les ingrédients plus le poids du récipient.

## arrêt automatique :

La balance se met automatiquement à l'arrêt si l'écran affiche le même poids pendant 2 minutes.

## arrêt manuel :

Afin de conserver la puissance des piles, éteignez la balance en dehors des périodes d'utilisation. Pour ce faire, appuyer sur le bouton « ON/OFF » (Marche/Arrêt).

## nettoyage

Ne plongez pas la balance dans l'eau.

Essuyez la balance et couvrez avec un chiffon humide, puis séchez soigneusement. N'utilisez pas d'abrasifs ou de produits chimiques pour le nettoyage.

## important

- Cette balance est réservée à un usage domestique.
- Ne pas surcharger la balance en dépassant la capacité de pesage maximale fixée à 8 Kg/17 lb 10 oz car cela risquerait d'endommager le capteur de pesée.
- Ne déposez pas des aliments chauds ou des récipients chauds tels que des casseroles sur la plateforme de pesage.
- Ne soumettez pas la balance à toute force excessive.
- Ne placez pas la balance à proximité d'un four ou de toute autre source de chaleur directe.
- Ne laissez pas la balance au contact d'aliments aux saveurs/couleurs prononcées ou d'acides tels que le zeste des agrumes ; la surface plastique de la balance risquerait d'être endommagée.
- Enlever la pile si la balance ne doit pas être utilisée pendant un certain temps.

- Ne pas exposer la balance à des champs électromagnétiques tels que téléphone portable sans fil, ordinateur, etc. car cela risquerait de créer une interférence avec le fonctionnement et la précision de la balance.
- Appuyer délicatement et sans forcer sur les boutons et ne pas utiliser d'objet pointu pour appuyer dessus.

#### service après-vente

- Si vous avez besoin d'assistance pour utiliser votre balance
- Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.

## Einsetzen der Batterie

- 1 Setzen Sie eine 3V Lithiumbatterie ein. Lösen Sie die Batterieabdeckung auf der Unterseite der Waage; drücken Sie dazu die Klemme nach innen und heben Sie die Abdeckung heraus. Setzen Sie die Batterie ein und drücken Sie die Batterieabdeckung wieder hinein.

Hinweis – Wenn im Gebrauch das Batteriesymbol (Lo) in der Anzeige erscheint, bedeutet das, dass die Energie der Batterie zur Neige geht und die Batterie ersetzt werden sollte.

## Wiegen

Stellen Sie die Waage vor dem Wiegen immer erst auf eine trockene flache Fläche. Drücken Sie den 'ON/OFF' („AN/AUS“)-Schalter.

Wenn die Anzeige "0" zeigt, stellen Sie das Wiegegut auf die Wiegefläche. Das Gewicht erscheint in der Anzeige. Wenn beispielsweise lb als Gewichtseinheit gewählt wurde und die Anzeige 4:06.25lb zeigt, wiegt das Wiegegut 4lb 6¼ oz; wenn die Anzeige: 0lb : 3.5oz zeigt, wiegt das Wiegegut 3½ oz.

Hinweis:-

- Bei Überschreiten des maximalen Wägebereichs wird 'Err' angezeigt.

## Wählen der Gewichtseinheiten

Drücken Sie nach dem Einschalten der Waage die Taste „UNIT“. Bei jedem Drücken dieser Taste erscheint in der Anzeige eine andere Gewichtseinheit, z.B. lb oz, oz, g, kg.

## Zufügen und Wiegen

Wenn das Gewicht angezeigt wird, drücken Sie die Taste „zero“ einmal; die Anzeige zeigt dann wieder „0“. Fügen Sie die nächste Zutat hinzu – die Anzeige zeigt dann das Gewicht dieser Zutat. Sie können diesen Vorgang so lange wiederholen, bis alle Zutaten gewogen sind. Während dieses Wiegevorgangs erscheint in der Anzeige das Wort TARE (Tarieren).

- Wenn Sie beim Hinzufügen und Wiegen Wiegegut von der Waage nehmen, erscheint in der Anzeige der Minuswert "-".  
Hinweis:-
- Der maximale Wägebereich, d.h. das Gesamtgewicht aller Zutaten einschließlich des Behälters, beträgt 8 Kg/17 lb 10 oz.

## Automatische Abschaltung:

Wenn die Waage 2 Minuten lang das gleiche Gewicht anzeigt, schaltet sie automatisch ab.

## Abschalten von Hand:

Um Batterie zu sparen, sollte die Waage bei Nichtgebrauch abgeschaltet werden. Drücken Sie dazu den 'ON/OFF' („AN/AUS“)-Schalter.

## Reinigung

Die Waage nicht in Wasser tauchen. Wischen Sie die Waage mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie die Waage anschließend sorgfältig. Zur Reinigung keine scheuernden Mittel oder Chemikalien verwenden.

### **Wichtig**

- Die Waage ist nur für den Gebrauch im Haushalt gedacht.
- Die Waage darf nicht überladen werden. Achten Sie deshalb darauf, dass das Höchstgewicht von 8 kg/17 lb 10 oz nicht überschritten wird, weil sonst der Wiegesensor beschädigt werden könnte.
- Keine heißen Nahrungsmittel oder heißen Behälter, wie z.B. Töpfe auf die Wiegeplattform stellen.
- Die Waage sorgsam behandeln.
- Die Waage nicht in die Nähe eines Herdes oder einer anderen direkten Wärmequelle stellen.
- Kontakt der Waage mit sehr scharfen, gefärbten oder säurehaltigen Nahrungsmitteln, wie z.B. Zitrusfruchtschalen, vermeiden, da die Kunststoffoberfläche beschädigt werden kann.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn die Waage längere Zeit nicht gebraucht wird.

- Setzen Sie die Waage nicht hohen elektromagnetischen Feldern, wie z.B. kabellosen tragbaren Telefonen, Computern usw. aus, weil diese Felder die Funktion und Genauigkeit der Waage beeinträchtigen.
- Drücken Sie die Tasten nicht übermäßig stark und verwenden Sie zum Drücken der Tasten niemals einen scharfen Gegenstand.

## Service

- Wenn Sie Hilfe brauchen bei der Verwendung Ihrer Waage
- Wenden Sie sich bitte an das Geschäft, in dem Sie die Waage gekauft haben.

## installazione della batteria

- 1 Inserire una batteria al litio da 3V.  
Aprire il coperchio della batteria posto sul lato inferiore della bilancia premendo il fermo verso l'interno e sollevando ed estraendo il coperchio. Inserire la batteria e quindi fissare nuovamente il coperchio in posizione.  
NB – Se durante l'uso compare sul display il simbolo della batteria (Lo) significa che la batteria è scarica e va sostituita.

## per pesare

Prima di usare la bilancia collocarla sempre su una superficie piana e asciutta.

Accendere l'apparecchio premendo il tasto 'ON/OFF'. Quando sul display compare '0' collocare ciò che si desidera pesare sul piatto della bilancia. Il peso compare sul display. Per esempio se sono state selezionate le libbre come unità di misura e il display indica 4:06.25lb il peso è pari a 4 lb 6 once e  $\frac{1}{4}$  o se il display indica : 0<sup>lb</sup> : 3.5<sup>oz</sup> il peso è pari a 3 once e  $\frac{1}{2}$ .

NB:

- Se cercate di pesare qualcosa di troppo pesante rispetto alla capacità massima della bilancia, il display mostrerà il messaggio di errore 'Err'.

## per selezionare le unità di misura

Dopo aver acceso la bilancia premere il tasto 'UNIT'.

Ogniqualvolta si preme il tasto viene visualizzata un'unità di misura diversa, per esempio lb oz, oz, g, kg.

## per aggiungere e pesare

Dopo la visualizzazione del peso sul display premere il tasto 'zero' una volta, il display ritorna a '0'.

Aggiungere l'ingrediente successivo, ne verrà visualizzato il peso. È possibile ripetere questo passaggio in modo da pesare tutti gli ingredienti. Durante questa operazione sul display compare la parola TARE (tara).

- Quando si rimuove qualcosa dalla bilancia durante l'operazione di aggiunta e pesata, sul display compare una lineetta '-' che rappresenta una lettura negativa.  
NB:
- La capacità massima di questa bilancia è di 8 Kg/17 lb 10 oz. Questo è il peso totale di tutti gli ingredienti, più quello degli eventuali recipienti.

## spegnimento automatico:

La bilancia si spegne automaticamente dopo aver indicato lo stesso peso per 2 minuti.

## spegnimento manuale:

Per non sprecare l'energia delle batterie, spegnere la bilancia se non si desidera usarla. Per fare ciò premere il tasto 'ON/OFF'.

## pulizia

Non immergere in acqua la bilancia. Passare la bilancia e il coperchio con un panno umido e asciugare a fondo. Non usare detersivi abrasivi o chimici per pulire questo apparecchio.

## importante

- Questa bilancia è destinata al solo uso domestico.
- Non sovraccaricare la bilancia superando la capacità massima di pesata pari a 8 kg/17 lb 10 oz, poiché ciò potrebbe danneggiare il sensore di pesata.
- Non mettere alimenti o contenitori molto caldi, ad es. pentole, sul piatto della bilancia.
- Non esercitare forza eccessiva sulla bilancia.
- Non collocare la bilancia vicino al forno o ad altre fonti dirette di calore.
- Non lasciare che la bilancia venga a contatto con alimenti di sapore/colore intenso, oppure con sostanze acide come il succo di agrumi, che potrebbero danneggiare la superficie della bilancia.
- Se la bilancia non viene utilizzata per lungo tempo, estrarre la batteria.

- Non esporre la bilancia a campi elettromagnetici elevati quali quelli di telefoni cordless, computer ecc., poiché ciò interferisce con il funzionamento e l'accuratezza della bilancia.
- Non utilizzare forza eccessiva quando si premono i tasti e non fare mai uso di oggetti appuntiti per premere i tasti.

#### manutenzione

- Se si ha bisogno di assistenza riguardo l'uso della bilancia, contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

## instalación de la batería

- 1 Coloque 1 pila de litio de 3V. Abra la tapa de la batería de la parte inferior de la balanza apretando el clip hacia adentro y retirándolo después.

Acople la batería y luego cierre la tapa de la batería poniéndola de nuevo en su sitio.

Nota - durante el uso, si aparece el símbolo de la batería (Lo) en la pantalla, significa que la potencia de la batería está baja y que se debe sustituir.

## cómo pesar

Sitúe siempre la balanza sobre una superficie seca y plana antes de pesar.

Pulse el botón de (encendido/apagado) ON/OFF para encender el aparato. Cuando aparezca un "0" en la pantalla, sitúe el ingrediente que va a pesar en la plataforma. El peso aparecerá en la pantalla. Por ejemplo, si se han seleccionado unidades en libras y la pantalla muestra 4:06.25lb, el peso del ingrediente es de 4 lb y 6¼ oz; si la pantalla muestra : 0lb : 3.5oz, el peso del ingrediente es de 3½ oz.

Nota:-

- La báscula mostrará 'Err' si intenta pesar por encima de su capacidad.

## cómo seleccionar las unidades de peso

Después de encender la balanza, pulse el botón "UNIT". Cada vez que se pulse el botón, aparecerá una unidad de peso distinta, como lb oz, oz, g, kg.

## cómo añadir ingredientes y pesar

Después de visualizar el peso, pulse el botón "zero" una vez y la pantalla volverá al "0". Añada el siguiente ingrediente y aparecerá su peso en la pantalla. Esto puede repetirse hasta haber pesado todos los ingredientes. Durante esta operación, aparecerá la palabra "TARE" en la pantalla.

- Al retirar un ingrediente de la balanza mientras se añaden y pesan ingredientes, aparecerá '-' en la pantalla, lo que representa una lectura negativa.

Nota:-

- La capacidad máxima de pesaje es de 8 Kg/17 lb 10 oz. Esto representa el peso total de todos los ingredientes más el peso del recipiente.

## apagado automático:

Se apagará automáticamente si la báscula muestra la misma lectura de pesaje durante 2 minutos.

## apagado manual:

Para conservar la carga de las pilas, apague la báscula cuando no esté en uso. Para hacer esto, pulse el botón de (encendido/apagado) ON/OFF.

## limpieza

No sumerja la báscula en agua. Limpie la balanza y cúbrala con un trapo húmedo, a continuación, seque bien. No utilice productos abrasivos o agentes químicos para limpiar.

## importante

- La báscula es sólo para uso doméstico.
- No sobrecargue la balanza superando la capacidad máxima de peso de 8 kg/17 lb 10 oz, ya que se podría deteriorar el sensor de peso.
- No coloque alimentos calientes o recipientes calientes como cazuelas en la plataforma de pesar.
- No someta la báscula a fuerzas excesivas.
- No coloque la báscula cerca del horno u otra fuente directa de calor.
- No permita que la báscula entre en contacto con alimentos con sabores o colores fuertes o ácidos como zumos de cítricos ya que podrían dañar la superficie de plástico de la báscula.
- Retire la batería si no se va a usar la balanza durante un período de tiempo prolongado.

- No exponga la balanza a campos electromagnéticos altos, como un teléfono inalámbrico, un ordenador, etc., ya que el funcionamiento y la precisión de la balanza se verían afectados.
- No ejerza fuerza excesiva al pulsar los botones y nunca use un objeto afilado para apretarlos.

#### servicio

- Si necesita ayuda con el uso de la báscula.
- Póngase en contacto con la tienda donde compró la báscula

## instalação da pilha

- 1 Coloque uma pilha de lítio 3v.  
Levante a tampa do compartimento da pilha, situado no lado inferior da balança, pressionando o clip para dentro e retirando a tampa. Instale a pilha e torne a encaixar a tampa do compartimento das pilhas.  
Nota - Durante a utilização, se o símbolo da pilha (Lo) aparecer no visor, isto significa que a potência da pilha está fraca e que a pilha deverá ser substituída.

## como pesar

Coloque sempre a balança sobre uma superfície seca e plana antes de pesar. Pressione o botão interruptor "ON/OFF" (Ligar/Desligar) para ligar. Quando aparecer "0" no visor, coloque o artigo a pesar na plataforma da balança. O peso aparecerá no visor. Por exemplo, se forem seleccionadas libras (lb) como unidade de pesagem e o visor mostrar 4:06.25lb, o peso do artigo será de 4 libras e 6¼ onças; ou, se o visor mostrar : 0lb : 3.5oz, o peso do artigo será de 3,5 onças (oz).

Nota:

- A balança apresentará "Err" (Erro) se você estiver a tentar pesar artigos acima da capacidade do aparelho.

## como seleccionar as unidades de pesagem

Depois de ligar a balança no interruptor, pressione o botão "UNIT". Cada vez que o botão for pressionado, será visualizada uma unidade de pesagem diferente, isto é, lb oz, oz, g kg.

## para adicionar e pesar

Após o peso ser exibido, pressione o botão "zero" uma vez e o ecrã voltará a "0". Adicione o ingrediente seguinte e o peso desse ingrediente será exibido. Isto pode ser repetido até todos os ingredientes estarem pesados. Durante esta operação, a palavra TARE (Tara) aparecerá no visor.

- Se for retirado um artigo da balança durante a operação de "adicionar e pesar", aparecerá um sinal de menos "-" no visor, representando uma leitura negativa.  
Nota:
- A capacidade máxima de pesagem é de 8 kg/17 lb 10 oz. Este é o peso total de todos os ingredientes mais o peso do recipiente.

## desligamento automático:

A balança desligará automaticamente se apresentar a mesma leitura de peso por 2 minutos.

## desligamento manual:

Para conservar a energia das pilhas, desligue a balança quando não estiver em utilização. Para fazer isto, pressione o botão interruptor "ON/OFF" (Ligar/Desligar).

## limpeza

Não mergulhe a balança em água. Limpe a escala e a cobertura com um pano húmido e de seguida seque bem. Não utilize agentes químicos ou abrasivos na limpeza.

### **importante**

- A balança destina-se exclusivamente a uso doméstico.
- Não sobrecarregue a balança, excedendo a capacidade máxima de pesagem de 8 kg/17 lb 10 oz, pois isto poderá danificar o sensor de pesagem.
- Não coloque alimentos quentes nem recipientes quentes, tais como panelas, sobre a plataforma de pesagem.
- Não sujeite a balança a peso excessiva.
- Não coloque a balança perto de um forno ou de outra fonte de calor directo.
- Não deixe que a balança entre em contacto com alimentos com sabores/cores fortes ou com ácidos, tais como a casca de citrinos, que poderão danificar a superfície plástica da balança.
- Retire a pilha se a balança não for utilizada por um período prolongado.

- Não exponha a balança a quaisquer campos electromagnéticos, tais como um telefone portátil sem fios, computador, etc., pois isto interfere no funcionamento e precisão da balança.
- Não pressione os botões com força excessiva e nunca utilize um objecto afiado para pressionar os botões.

#### assistência técnica

Se necessitar de ajuda relativamente à utilização da sua balança, por favor contacte o centro de assistência mais próximo da sua residência.

## montering af batteri

- 1 Monter 1 x 3v lithium batteri. Fjern batteridækslet på undersiden af vægten ved at trykke clipsen indad og løfte dækslet af. Monter batteriet og sæt så batteridækslet på plads igen.

Bemærk – Hvis batterisymbolet (Lo) under brug vises på displayet, betyder det, at batteristrømmen er lav og at batteriet skal udskiftes.

## sådan vejer du

Inden vægten tages i brug, skal den altid stilles på en tør, vandret overflade. Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for vægten. Når displayet viser '0', anbringes den ting, som skal vejes, på platformen. Du kan så se, hvor meget den vejer på displayet. Hvis for eksempel lb enhederne er valgt og displayet viser 4:06.25lb, vejer tingen 4lb 6¼ oz, eller hvis displayet viser : 0lb : 3.5oz vejer den 3½ oz.

Bemærk:

- Vægten vil vise 'Err', hvis der gøres forsøg på at veje mere end vægtens kapacitet.

## sådan vælger du vægtenheder

Når du tænder for vægten, tryk på knappen 'UNIT' (ENHED). Hver gang der trykkes på knappen, vises de forskellige enheder, f.eks. lb oz, oz, g, kg.

## sådan lægger du mere på og vejer det

Efter vægten er vist på displayet, tryk én gang på knappen 'zero' (nul), hvorefter displayet vender tilbage til '0'. Kom den næste ingrediens på, hvorefter vægten af den ingrediens vises.

Dette kan gentages, indtil alle ingredienserne er vejede. Når dette foretages, vises ordet TARE på displayet.

- Når en ingrediens fjernes fra vægten, mens dette gøres, vises et '-' på displayet, hvilket betyder en minus-aflæsning.

Bemærk:

- Den maksimale kapacitet, der kan vejes, er 8 kg/17 lb 10 oz. Det er den totale vægt af alle ingredienser samt vægten af beholderen.

## automatisk slukning:

Når vægten har vist samme vægtaflæsning i 2 minutter, slukkes den automatisk.

## manuel slukning:

Når vægten ikke er i brug, kan du slukke manuelt for den for at spare på batterierne. Dette gøres ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

## rengøring

Kom ikke vægten i vand. Tør vægten og tildæk den med en fugtig klud. Tør den efterfølgende grundigt af. Anvend ikke hårde eller kemiske midler til rengøring.

## vigtigt

- Vægten er ikke beregnet til erhvervsbrug.
- Overbelast ikke vægten ved at overskride den maksimale kapacitet på 8 kg/17 lb 10 oz, da det kan beskadige vægtsensoren.
- Anbring ikke varme fødevarer eller varme beholdere som f.eks. gryder på vægtens platform.
- Udsæt ikke vægten for urimelig kraft.
- Stil ikke vægten i nærheden af en ovn eller anden direkte varmekilde.
- Lad ikke vægten komme i kontakt med fødevarer med stærk smag/farve eller syrer som f.eks. skal fra citrusfrugter, da disse kan beskadige vægtens plastikoverflade.
- Fjern batteriet, hvis vægten ikke skal anvendes i længere tid.
- Udsæt ikke vægten for høje elektromagnetiske felter som f.eks. fra en trådløs telefon eller mobiltelefon, computer osv., da dette kan forstyrre vægtens funktion og nøjagtighed.
- Brug ikke urimelig kraft, når der trykkes på knapperne, og benyt aldrig en skarp genstand til at trykke på knapperne.

## service

- Hvis du har brug for hjælp med anvendelsen af vægten, bedes du venligst kontakte den forretning, hvor du har købt vægten.

## sätta i batterier

- 1 Sätt i 1 x 3 V litiumbatteri. Öppna batterifacket på undersidan av vågen genom att trycka in spärren och lyfta bort det. Sätt i batteriet och knäpp sedan fast batterilocket. OBS - Om batterisymbolen (Lo) visas i rutan under användningen betyder det att batteriet börjar ta slut och ska bytas.

## väga

Ställ alltid vågen på en torr plan yta innan du börjar väga. Tryck på "ON/OFF" för att koppla på vågen. När det står "0" i rutan lägger du det som ska vägas på plattformen. Då visas vikten i rutan. T.ex. om lb (pund) har valt som enhet och det står 4:06.25lb i rutan, väger det 4lb 6¼ oz. Om det står : 0<sup>lb</sup> : 3.5oz väger det 3½ oz.

OBS:

- Om du försöker väga något som är för tungt för vågen visas "Err" i rutan.

## ställa in måttenhet

När du har kopplat på vågen trycker du på "UNIT". Varje gång du trycker visas en annan enhet, t.ex. lb oz, oz, g, kg.

## lägga till och väga

När vikten har visats trycker du på nollknappen en gång. Då går displayen tillbaka till "0". Lägg till nästa ingrediens, så visas den ingrediensens vikt. Upprepa med alla andra ingredienser som ska vägas. Medan du gör det visas ordet TARE i rutan.

- När du tar bort något från vågen i inställningen tilläggsvägning visas ett "-" i rutan för att ange ett minusvärde.  
OBS:
- Vågens högsta kapacitet är 8 kg /17 lb 10 oz totalt, dvs alla ingredienserna sammanlagt plus behållarens vikt.

## automatisk avstängning:

Vågen stänger av sig automatiskt om samma vikt har visats i 2 minuter.

## manuell avstängning:

För att spara på batterierna ska du stänga av vågen när den inte används. För det trycker du på "ON/OFF".

## rengöring

Doppa inte vågen i vatten. Torka av vågen och täck den med en fuktig trasa. Torka den sedan torr noggrant. Använd inte slipande eller kemiska rengöringsmedel.

## viktigt

- Vågen är bara avsedd att användas i hushållet.
- Överbelasta inte vågen genom att överstiga maxkapaciteten (8 kg 17lb 10 oz). Då kan sensorn skadas.
- Ställ inte varma livsmedel eller varma behållare t.ex. kastruller på plattformen.
- Utsätt inte vågen för våld.
- Ställ inte vågen nära en ugn eller annan direkt värmekälla.
- Låt inte vågen komma i kontakt med starkt kryddade/färgade eller syrerika livsmedel som t.ex. apelsin- eller citronskal. Då kan vågens plastyta skadas.
- Ta ut batteriet om vågen inte ska användas på en tid.
- Utsätt inte vågen för starka elektronmagnetiska fält såsom en trådlös telefon, en dator etc. Då störs vågens funktion och noggrannhet.
- Tryck inte för hårt på knapparna och använd aldrig något vasst för att trycka på dem.

## service

- Om du behöver hjälp med användningen av vågen kan du kontakta butiken där du köpte den.

## installere batteri

- 1 Sett i 1 x 3 volt litiumbatteri. Fjern klemmen fra batteridekslet på undersiden av vekten ved å skyve klemmen innover og deretter løfte den av. Sett inn batteriet og klem dekslet tilbake på plass.  
Merk – Hvis batterisymbolet (Lo) vises under bruk i displayet, betyr det at batteriet er lavt og batteriet bør byttes ut.

## veie

Sett alltid vekten på en tørr og jevn flate før veiing. Trykk på 'ON/OFF' ('PÅ/AV')-knappen for å slå på. Når displayet viser '0', sett gjenstanden som skal veies på brettet. Vekten vises på skjermen. Hvis for eksempel 1b enheter er valgt og displayet viser 4:06:25 lb, veier gjenstanden 4 lb 6¼ oz eller hvis displayet viser : 0<sup>lb</sup> : 3.5<sup>oz</sup> veier gjenstanden 3½ oz.

Merk:

- Vekten viser 'Err' (feil) hvis den prøver å veie noe som er for tungt for den.

## velge vektenheter

Når du har slått på vekten, trykk på 'UNIT' ('ENHET')-knappen. Hver gang knappen trykkes, vises en annen vektenhet, f.eks. lb oz, oz, g kg.

## legge til og veie

Når vekten vises, trykk på 'null'-knappen én gang og displayet går tilbake til '0'. Ha i neste ingrediens og vekten av den ingrediensen vil bli vist. Dette kan gjentas til alle ingrediensene er veid. Under denne operasjonen vises ordet TARE (TARA) på displayet.

- Når en gjenstand fjernes fra vekten når du har i flere ingredienser, vises '-' på displayet og betyr minus-verdi.  
Merk:
- Maksimum veiekapasitet er 8 kg/17 lb 10 oz. Dette er total vekt på alle ingrediensene pluss vekten av beholderen.

## automatisk avslåing:

Vekten slås automatisk av dersom den viser samme vekt i 2 minutter.

## manuell avslåing:

For å spare på batteriet skal du slå av vekten når den ikke er i bruk. For å gjøre dette, trykk på knappen 'ON/OFF' ('PÅ/AV').

## rengjøring

Ikke legg vekten i vann. Tørk over vekten og dekk med en fuktig klut. Tørk deretter grundig. Ikke bruk skure- eller kjemiske rengjøringsmidler.

## viktig

- Vekten er kun til bruk i private husholdninger.
- Ikke belast vekten for mye ved å overstige maksimal veiekapasitet på 8 kg/17 lb/10 oz, da dette kan skade veiesensoren.
- Ikke sett varm mat eller varme kar, som for eksempel gryter, på veieplattformen.
- Ikke utsett vekten for overdrevet kraft.
- Ikke sett vekten nær en ovn eller annen direkte varmekilde.
- Ikke la vekten komme i kontakt med matvarer med sterk smak/farge eller syre som f.eks. skall fra sitrusfrukt, som kan skade vektens plastoverflate.
- Fjern batteriet hvis vekten ikke skal brukes på lenge.
- Ikke utsett vekten for noen sterke elektromagnetiske felt som f.eks. en trådløs bærbar telefon, datamaskin, osv., da dette vil forstyrre vektens funksjon og nøyaktighet.
- Bruk ikke makt når du trykker på knappene og bruk aldri en skarp gjenstand til å trykke på knappene.

## service

- Hvis du trenger hjelp med å bruke vekten skal du kontakte forhandleren der du kjøpte den.

## pariston asennus

- 1 Aseta paikoilleen 3 voltin litiumakku. Irrota vaa'an alapuolella olevan paristolokeron kansi työntämällä pidikettä sisäänpäin ja nostamalla kansi pois. Asenna paristo ja kiinnitä paristolokeron kansi takaisin paikalleen.  
Huomio - Jos paristosymboli (Lo) ilmestyy näyttöön käytön aikana, paristot ovat lopussa ja ne tulee vaihtaa.

## punnitseminen

- Aseta vaaka ennen punnitsemista kuivalla, tasaiselle pinnalle. Kytke päälle painamalla ON/OFF-painiketta (päälle / pois päältä). Kun näytössä on '0', aseta punnittava tuote punnitusalueen päälle. Paino ilmestyy näyttöön. Jos painoyksiköksi on valittu paunat (lb), näytön 4:06.25lb tarkoittaa, että punnittava tuote painaa 4 paunaa ja 6¼ unssia. Jos näytössä on : 0<sup>lb</sup> : 3.5<sup>oz</sup>, tuote painaa 3½ unssia.  
Huomaa:
- Näytössä lukee 'Err', jos vaa'an punnituskapasiteetti ylitetään.

## painoyksiköiden valitseminen

Kun vaaka on kytketty päälle, paina 'UNIT'-painiketta (yksikkö). Joka kerran kun painiketta painetaan, näyttöön ilmestyy eri painoyksikkö (esim. lb oz, oz, g, kg).

## lisääminen ja punnitseminen

- Kun paino on näytössä, paina 'nolla'-painiketta kerran, jolloin näyttö palautuu nolnaan '0'. Lisää seuraava tuote ja kyseisen tuotteen paino ilmestyy näyttöön. Tämä toimenpide voidaan toistaa, kunnes kaikki tuotteet on punnittu. Toimenpiteen aikana sana TARE (taaraus) ilmestyy näyttöön.
- Kun tuote otetaan pois vaa'alta lisäämisen ja punnitsemisen aikana, näyttöön ilmestyy miinuslukema '-'.  
Huomaa:
  - Vaa'an enimmäiskapasiteetti on 8 kg (17 lb 10 oz). Tämä on kaikkien aineiden kokonaispaino astian paino mukaan lukien.

## virran katkaisu automaattisesti:

Vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos sama painolukema on näytössä 2 minuutin ajan.

## virran katkaisu käsin:

Paristotehon säästämiseksi kytke vaaka pois päältä, jos se ei ole käytössä. Tee tämä painamalla 'ON/OFF'-painiketta.

## puhdistus

Vaakaa ei saa upottaa veteen. Pyyhi vaaka ja kansi kostealla kankaalla ja kuivaa perusteellisesti. Älä käytä hankaavia tai kemiallisia puhdistusaineita.

## tärkeää

- Vaaka on ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Vaakaa ei saa ylikuormittaa ylittämällä enimmäiskapasiteettia (8 kg / 17 lb 10 oz), sillä painoanturi voi vioittua.
- Punnitusalueelle ei saa asettaa kuumia ruoka-aineita tai astioita, kuten kattiloita.
- Vaakaan ei saa kohdistaa liiallista voimaa.
- Älä sijoita vaakaa uunin tai muun suoran lämmönlähteen lähelle.
- Älä anna voimakkaan makuisten tai väristen ruoka-aineiden tai happamien aineiden, kuten sitrushedelmien kuorten, koskettaa vaakaa, sillä vaa'an muovipinta voi vioittua.
- Poista paristo, jos vaakaa ei aiota käyttää pitkään aikaan.
- Älä pidä vaakaa voimakkaan magneettikentän (esim. johdoton puhelin, tietokone jne.) läheisyydessä, sillä magneettikenttä voi vaikuttaa vaa'an toimintaan ja sen tarkkuuteen.
- Älä paina painikkeita liian voimakkaasti, äläkä paina niitä terävällä esineellä.

## huolto

- Käyttöön liittyvissä kysymyksissä ota yhteys laitteen myyneeseen liikkeeseen.

## Pillerin takılması

- 1 x 3v lityum pil yerleştirin. Klipsi içe doğru iterek ölçeğin alt taraftaki pil kapağını açın ve ardından kaldırarak çıkarın. Pili yerleştirin ve ardından pil kapağını yerine klipsleyin.

Not - Kullanım sırasında ekranda pil simgesi (Lo) gösterilirse, bu pil gücünün düşük olduğu ve pilin değiştirilmesi gerektiği anlamına gelmektedir.

## Tartmak için

Tartmadan önce tartıyı daima kuru ve düz bir yüzeye yerleştirin. Açmak için 'ON/OFF'- 'AÇMA/KAPAMA' düğmesine basın. Ekranda '0' görüldüğünde, tartılacak olan ürünü platforma yerleştirin. Ağırlık ekranda gösterilecektir. Örneğin lb birimleri seçilmişse ve ekranda 4:06.25lb değeri gösteriliyorsa, tartılan nesnenin ağırlığı 4lb 6 1/4 oz'dur veya ekranda ağırlık olarak : 0<sup>lb</sup> : 3.5<sup>oz</sup> değeri varsa nesnenin ağırlığı 3 1/2 oz'dur.

Not:

- Tartıya aşırı yük koyarsanız, 'Err' simgesi görünecektir.

## ağırlık birimlerinin seçilmesi

Tartıyı açtıktan sonra, 'UNIT' (BİRİM) düğmesine basın. Düğmeye her bastığınızda, farklı bir ağırlık birimi gösterilecektir. örn. lb oz, oz, g, kg.

## ekle ve tart

Ağırlık gösterildikten sonra, 'sıfır' düğmesine birkez basın ve ekran '0'a dönecektir. Bir sonraki malzemeyi ekleyin ve bu malzemenin ağırlığı ekranda gösterilecektir. Bu işlem tüm malzemeler tartılıncaya kadar tekrarlanabilir. Bu çalışma sırasında TARE (DARA) kelimesi ekranda görünecektir.

- Ekleme ve tartma sırasında bir malzemeyi tartıdan kaldırırken, çıkarılan değeri göstermek için ekranda '-' işareti görünecektir.

Not:

- Ençok tartma ağırlığı 8kg/17 lb 10 oz. Bu ağırlık, tartılacak içerikler ile tartma kabının toplam ağırlığıdır.

## otomatik durma:

Tartı aynı ağırlığı 2 dakika süreyle gösterdikten sonra kendiliğinden çalışmasını durdurur.

## elle güç kesimi:

Pilin gücünü zayıflatmamak için kullanmadığınız zaman tartıyı çalıştırmayınız. Bunu yapmak için 'ON/OFF' (AÇMA/KAPAMA) düğmesine basın.

## temizleme

Tartıyı suya daldırmayınız. Teraziyi ve kapağı nemli bir bezle silin sonra iyice kurulaıın. Temizlerken aşındırıcı veya kimyasal maddeler kullanmayınız.

## önemli bilgiler

- Tartıyı yalnızca evde kullanınız.
- Tartıya maksimum ağırlık tartma kapasitesi olan 8Kg/17lb 10 oz değerini geçecek şekilde malzeme yüklemeyin, çünkü bu durum ağırlık tartma sensörüne zarar verebilir.
- Sıcak yiyecek ya da tava gibi sıcak gereçleri tartının tablasına koymayınız.
- Tartı üzerine aşırı güç kullanmayınız.
- Tartıyı fırın vb sıcak yüzeylerden ve doğrudan ısı kaynaklarından uzakta tutunuz.
- Tartının plastik yüzeyine hasar verebilecek yoğun içerikli çeşni, renk içerikli yiyecekler, asidik içerikler ve sulu meyve içeriklerini tartıyı değıdirmeyiniz.
- Tartı uzun süre kullanılmıyacaksa pili çıkarın.
- Tartıyı kablosuz taşınabilir telefon, bilgisayar gibi yüksek elektromanyetik alan bulunan cisimlere maruz bırakmayınız, çünkü bu durum tartının işlevselliğini etkileyecek ve yanlış sonuç alınmasına sebep olabilecektir.
- Düğmelere basarken aşırı kuvvet kullanmayınız ve asla keskin cisimleri kullanarak düğmelere basmayınız.

## bakım

- Tartıyı kullanmak için yardıma gereksinim duyarsanız, satın aldığınız yere başvurunuz.

## instalace baterie

- 1 Vložte 1 lithiovou baterii, 3 V.  
Otevřete kryt baterie na spodní straně váhy tak, že kryt zatlačíte směrem dovnitř a pak jej odklopíte. Nasadte baterii a pak zaklapněte kryt baterie zpět na místo.  
Upozornění – pokud se za provozu zobrazí symbol baterie (Lo) na displeji, znamená to, že je baterie slabá a je třeba ji vyměnit.

## vážení

Před vážením vždy postavte váhu na suchý a rovný povrch. Váhu zapněte stisknutím tlačítka 'ON/OFF' (ZAPNOUT/VYPNOUT). Když se na displeji zobrazí '0', položte to, co chcete zvážit, na plošinu váhy. Hmotnost se zobrazí na displeji. Například pokud byly jako jednotky zvoleny libry a na displeji se zobrazuje 4:06.25lb, hmotnost předmětu je 4 libry a 6¼ unce nebo pokud se na displeji zobrazuje : 0lb : 3.5oz, hmotnost předmětu je 3½ unce.

Poznámka:

- Při pokusu o vážení překračující nosnost vah se na vahách se objeví 'Err'.

## nastavení jednotek hmotnosti

Po zapnutí váhy stiskněte tlačítko 'UNIT' (JEDNOTKA). Při každém stisknutí tlačítka se zobrazí jiná jednotka hmotnosti, např. lb oz, oz, g, kg.

## přidávání a vážení

Po zobrazení hmotnosti stiskněte jedenkrát tlačítko 'zero' (nula) a zobrazení se vrátí na '0'. Přidejte další přísadu a hmotnost této přísady se zobrazí. Tento krok lze opakovat až do zvážení všech přísad. Při tomto postupu se slovo TARE (TÁRA) zobrazuje na displeji.

- Po odejmutí předmětu z váhy při přidávání a vážení příměsi se zobrazí '-' na displeji, což znázorňuje minusový odečet.

Poznámka:

- Maximální kapacita vah je 8 kg/17 lb 10 oz. To je celková hmotnost všech přísad včetně

hmotnosti nádoby.

## automatické vypnutí:

K automatickému vypnutí dojde, ukazují-li váhu stejnou hmotnost po dobu 2 minut.

## manuální vypnutí:

Aby se šetřila energie baterií, vypněte váhu, pokud je nepoužíváte. Toto provedete stisknutím tlačítka 'ON/OFF' (ZAPNOUT/VYPNOUT).

## čištění

Neponořujte váhy do vody. Stupnici a kryt otřete navlhčeným hadříkem a potom důkladně osušte. K čištění nepoužívejte brusné materiály ani chemická činidla.

### důležité

- Váhy jsou určeny pouze pro domácí použití.
- Váhu nepřetěžujte a nepřekračujte maximální nosnost váhy 8 kg/17 lb 10 oz, protože by tím mohlo dojít k poškození snímače hmotnosti.
- Na desku vah nepokládejte horká jídla ani horké nádoby např. rendlíky.
- Nevystavujte váhy působení nadměrné síly.
- Nestavte váhy poblíž trouby ani jiného přímého zdroje tepla.
- Váhy nesmějí přijít do styku s příliš vonnými/barevnými potravinami nebo kyselinami, jako je např. šťáva z citrusových plodů, které mohou poškodit plastový povrch vah.
- Vyjměte z váhy baterie, pokud váhu nebudete delší dobu používat.
- Nevystavujte váhu působení silných elektromagnetických polí, například z bezdrátových přenosných telefonů, počítačů atd., protože by došlo k rušení funkce a přesnosti váhy.
- Nepoužívejte nadměrnou sílu ke stisknutí tlačítek a nikdy nepoužívejte ke stisknutí tlačítek ostré předměty.

## servis

- Potřebujete-li pomoci s obsluhou vah, obraťte se na obchod, kde jste váhy zakoupili.

## az elemek üzembe helyezése

- 1 Beépített 1 x 3 V lítium akkumulátor. Pattintsa le a mérleg alján található elemfedőt úgy, hogy a rögzítőkapcsot befelé nyomja, majd felemeli. Helyezze be az elemet, majd pattintsa vissza a helyére az elemfedőt.
- Megjegyzés – Ha használat közben az elemszimbólum (Lo) megjelenik a kijelzőn, az azt jelenti, hogy az elem gyenge és ki kell cserélni.

## mérés

A mérés előtt a mérleget mindig helyezze száraz és sík felületre. A bekapcsoláshoz nyomja meg az „BE/KI” (ON/OFF) gombot. Amikor a kijelzőn megjelenik a „0”, helyezze a megmértendő cikket a mérlegtányérra. A súly megjelenik a kijelzőn. Ha például font (lb) egység lett kiválasztva és a kijelző 4:06.25lb –ot mutat, akkor a cikk súlya 4 font 6¼ uncia, vagy pedig ha a kijelző a következőt mutatja: : 0lb : 3.5oz , akkor a cikk súlya 3½ uncia.

Megjegyzés:

- A mérleg kijelzőjén az 'Err' (hiba) felirat jelenik meg, ha a teherbírását meghaladó súlyt próbálnak vele mérni.

## a mérési egységek kiválasztása

A mérleg bekapcsolása után nyomja meg az „MÉRTÉKEGYSÉG” (UNIT) gombot. A gomb minden megnyomására más-más súlyegység jelenik meg, azaz lb oz, oz, g, kg.

## hozzáadás és mérés

Miután a súly kiírásra került, nyomja meg egyszer a „nulla” (zero) gombot, mire a kijelző visszatér a „0”-ra. A mérlegen lévőhöz adja hozzá a következő hozzávalót, ekkor ennek a súlya jelenik meg a kijelzőn. Ezt mindaddig lehet ismételni, amíg valamennyi hozzávaló mérése meg nem történik. Ennek a műveletnek a során a „TÁRA” (TARE) felirat jelenik meg a kijelzőn.

- Ha a hozzáadás és mérés közben egy cikket levesz a mérlegről, egy mínusz értékre utaló „-” jel jelenik meg a kijelzőn.
- Megjegyzés:
- A maximális teherbíró képesség 8 kg/17 lb 10 oz. Ez az összes hozzávaló összsúlya plusz a tárolóedény súlya.

## automatikus kikapcsolás

Automatikus kikapcsolásra akkor kerül sor, ha a mérleg 2 percig ugyanazt a súlyértéket jelzi ki.

## kézi kikapcsolás

Az elemek kímélése érdekében kapcsolja ki a mérleget, amikor nem használja. Ehhez nyomja meg a „BE/KI” (ON/OFF) gombot.

## tisztítás

Ne merítse vízbe a mérleget. Törölje le a mérleget és a fedelet egy nedves ruhával, majd szárítsa meg. Ne használjon súrolószert vagy vegyszereket a tisztításhoz.

## fontos

- A mérleg csak háztartási használatra készült.
- Ne terhelje túl a mérleget azzal, hogy a maximális 8 kg/17 lb 10 oz teherbírást túllépi, mert ez károsíthatja a mérőérzékelőt.
- Ne tegyen forró ételt vagy forró tárolóedényeket (például serpenyőt) a mérleg tányérjára.
- Ne tegye ki a mérleget túl nagy erőhatásnak.
- Ne tegye a mérleget sütő vagy más közvetlen hőforrás közelébe.
- Akadályozza meg, hogy a mérleg olyan erősen fűszerezett/színezett étellel vagy savakkal kerüljön érintkezésbe, mint például a citrusfélék héja, mert ezek károsíthatják a mérleg műanyag felületét.
- Ha a mérleget hosszabb időn keresztül nem kívánja használni, vegye ki az elemet belőle.

- Ne tegye ki a mérleget erős elektromágneses mező, pl. vezeték nélküli hordozható telefon, számítógép, stb. hatásának, mert az zavarja a mérleg működését és pontosságát.
- Ne alkalmazzon túl nagy erőt a gombok megnyomásakor, és soha ne nyomja meg a gombokat éles vagy hegyes tárggyal.

#### szerviz

- Ha a mérleg használatával kapcsolatban segítségre van szüksége, lépjen kapcsolatba az üzlettel, ahol a mérleget vásárolta.

## instalacja baterii

- 1 Włóż baterie litowe 1 x 3v.. Zdjąć zakrywkę schowka na baterie znajdującą się na spodzie obudowy wagi, wciskając zacisk do wewnątrz, a następnie go unosząc. Włożyć baterię, a następnie założyć zakrywkę schowka na jej pierwotne miejsce.

Uwaga: Pojawienie się symbolu baterii (Lo) na ekranie w trakcie eksploatacji wskazuje, że bateria jest wyladowana i należy ją wymienić.

## ważenie

Do ważenia wagę należy zawsze umieścić na suchej i płaskiej powierzchni. Nacisnąć przycisk 'ON/OFF' (WŁ./WYŁ.), aby włączyć wagę. Po pojawieniu się na ekranie wskazania '0' umieścić obiekt do zważenia na szalce. Na ekranie zostanie wyświetlony pomierzony ciężar. Na przykład jeśli jako jednostkę wybrano funty (lb) i na ekranie wyświetlany jest odczyt 4:06.25lb, oznacza to, że zmierzony ciężar wynosi 4 funty 6¼ uncji, a jeśli odczyt na ekranie to : 0lb : 3.5oz, pomierzony ciężar wynosi 3½ uncji.

Uwaga:

- Przy próbie ważenia powyżej zakresu wagi na ekranie pojawi się symbol 'Err'.

## wybór jednostki masy

Po włączeniu wagi nacisnąć przycisk 'UNIT' (JEDNOSTKA). Za każdym naciśnięciem przycisku wyświetlana jest inna jednostka masy, np. lb oz, oz, g, kg.

## ważenie z dodawaniem

Po wyświetleniu pomiaru ciężaru nacisnąć jednokrotnie przycisk 'zero', a na ekranie ponownie pojawi się wartość '0'. Dodać kolejny składnik, a zostanie wyświetlona waga tego składnika. Procedurę tę można powtarzać, aż zostaną zważone wszystkie składniki. W trakcie tej operacji na ekranie będzie wyświetlane słowo TARE (TARA).

- Po zdjęciu artykułu z wagi w trakcie dodawania i ważenia na ekranie pojawi się symbol '-' wskazujący odczyt minusowy.

Uwaga:

- Maksymalny ciężar, który można zważyć, wynosi 8 kg/17 lb 10 oz. Jest to całkowita waga wszystkich składników plus ciężar pojemnika.

## automatyczne wyłączenie wagi

Waga automatycznie się wyłączy, jeśli ten sam odczyt ciężaru będzie wyświetlany przez 2 minuty.

## ręczne wyłączenie wagi

Wagę należy wyłączyć, jeśli nie jest w użyciu, aby przedłużyć żywotność baterii. W tym celu należy nacisnąć przycisk 'ON/OFF' (WŁ./WYŁ.).

## czyszczenie

Nie zanurzać wagi w wodzie. Wytrzyj skalę i przykryj moką szmatką, następnie dokładnie osusz. Nie używaj abrazyjnych albo chemicznych środków czyszczących.

## ważne

- Waga jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.
- Nie przeciążać wagi powyżej maksymalnego dopuszczalnego ciężaru wynoszącego 8 kg 17lb 10oz, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia czujnika układu ważącego.
- Na szalce wagi nie należy umieszczać gorącej żywności ani gorących pojemników, takich jak rondle.
- Nie wywierać nadmiernej siły na wagę.
- Nie stawiać wagi w pobliżu pieca lub innego bezpośredniego źródła ciepła.
- Nie dopuścić do kontaktu wagi z żywnością o silnym aromacie lub zabarwieniu ani z kwasami, takimi jak skórka z owoców cytrusowych, które mogłyby uszkodzić plastikową powierzchnię wagi.
- Jeśli waga nie będzie używana przez dłuższy czas, wyjąć baterię.

- Nie wystawiać wagi na działanie silnych pól elektromagnetycznych, takich jak pola wytwarzane przez telefony bezprzewodowe i komputery, gdyż może to zakłócać funkcjonowanie i dokładność wagi.
- Nie wywierać nadmiernej siły podczas naciskania przycisków i nigdy nie używać ostrych przedmiotów do ich wciskania.

#### serwis

- Aby uzyskać pomoc w zakresie obsługi wagi, należy skontaktować się z punktem, w którym waga została zakupiona.

## установка элементов питания

- 1 Установите одну 3-вольтовую литиевую батарейку. Откройте крышку батарейного отсека на нижней части весов, подтолкнув фиксатор внутрь и затем подняв его. Установите элемент питания, и затем снова установите на место крышку батарейного отсека.

Примечание – Если в ходе эксплуатации на дисплее отображается символ элемента питания (Lo), это означает, что элемент питания разряжен и его необходимо заменить.

## взвешивание

Перед началом взвешивания обязательно установите весы на сухую и плоскую поверхность. Нажмите кнопку 'ON/OFF' (ВКЛ./ВЫКЛ.) для включения. После того, как на дисплее отобразится '0', поместите взвешиваемый предмет в чашку весов. На дисплее будет отображено значение веса. Например, если в качестве единиц измерения были выбраны фунты, и на дисплее отображается 4:06.25lb, вес соответствующего предмета составляет 4 фунта и 6¼ унции, или, если на дисплее отображается : 0<sup>lb</sup> : 3.5<sup>oz</sup>, это означает, что вес составляет 3½ унции.

Примечание:

- Если на платформу весов установлен предмет, вес которого превышает максимальную нагрузочную способность весов, то на дисплее появится символ 'Err'.

## выбор единиц измерения веса

После включения весов нажмите кнопку 'UNIT' (ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ). При каждой нажатии этой кнопки отображаются различные единицы измерения, например: lb (фунты) oz (фунтов), oz (фунтов), g (г), Kg (кг).

## добавление ингредиентов и взвешивание

После того, как будет отображено значение веса, нажмите на кнопку 'zero' (обнуление), и значение на дисплее снова станет равным '0'. Добавьте следующий ингредиент и на дисплее будет отображен его вес. Эту операцию можно продолжать до тех пор, пока не будут добавлены все ингредиенты. В ходе этой операции на дисплее будет отображаться слово TARE (ТАРА).

- В случае снятия взвешиваемого предмета с весов в режиме добавления ингредиентов и взвешивания на экране будет отображаться '-', что означает отрицательное значение.

Примечание:

- Максимальная нагрузочная способность весов равна 8 кг (17 фунты 10 фунтов). Это суммарный вес всех ингредиентов, плюс вес контейнера.

## автоматическое выключение

Если показание весов не изменяется в течение 2 минут, весы автоматически выключаются.

## ручное выключение

Для экономного расходования энергии батареек выключайте весы, если они не используются. Для этого нажмите кнопку 'ON/OFF' (ВКЛ./ВЫКЛ.).

## чистка

Запрещается погружать весы в воду. Протрите весы и накройте влажной тряпкой. Потом высушите. Для чистки весов не пользуйтесь абразивными или химически активными веществами.

## важная информация

- Весы предназначены только для бытового применения.

- Не перегружайте весы, превышая при взвешивании их максимально допустимое значение, составляющее 8 кг (17 фунты 10 фунтов) фунтов, поскольку при этом может быть поврежден датчик веса.
- Не ставьте на платформу весов горячую пищу или горячую кухонную посуду, например, кастрюли.
- Не перегружайте весы.
- Не ставьте весы рядом с нагревательными плитами или другими нагревательными приборами.
- Не допускайте контакта весов с сильно ароматизированными/окрашивающими продуктами или кислотами, такими как, например, цедра цитрусовых, которые могут повредить пластмассовые поверхности весов.
- Извлеките элемент питания, если весы не будут эксплуатироваться в течение продолжительного времени.
- Не подвергайте весы воздействию любых сильных электромагнитных полей, например – создаваемых беспроводным портативным телефоном, компьютером и т.п., поскольку это может нарушить работу и сказаться на точности показаний весов.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при нажатии кнопок и никогда не используйте для этих целей острые предметы.

## обслуживание

- Если при использовании весов у вас возникнут проблемы, обратитесь в магазин, в котором вы приобрели весы.

## για να τοποθετήσετε τις μπαταρίες

- 1 Τοποθετήστε 1 μπαταρία λιθίου των 3 v. Απασφαλίστε το κάλυμμα της μπαταρίας στο κάτω μέρος της ζυγαριάς σπρώχνοντας προς τα μέσα το άγκιστρο και έπειτα σηκώστε και αφαιρέστε το. Τοποθετήστε τη μπαταρία, έπειτα ασφαλίστε πάλι το κάλυμμα της μπαταρίας στη θέση του. Σημείωση – Κατά τη χρήση, εάν το σύμβολο της μπαταρίας (Lo) εμφανιστεί στην οθόνη, σημαίνει ότι η ισχύς της μπαταρίας είναι χαμηλή και η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.

## για να ζυγίσετε

- Τοποθετείτε πάντα τη ζυγαριά επάνω σε στεγνή και επίπεδη επιφάνεια πριν τη χρησιμοποιήσετε για να ζυγίσετε. Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας 'ON/OFF' για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή. Όταν εμφανιστεί το σύμβολο '0' στην οθόνη, τοποθετήστε το αντικείμενο που πρόκειται να ζυγίσετε επάνω στον δίσκο. Το βάρος θα εμφανιστεί στην οθόνη. Για παράδειγμα, εάν έχετε επιλέξει ως μονάδα βάρους τις λίβρες (lb) και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη 4:06.25lb το βάρος του αντικειμένου είναι 4 λίβρες (lb) 6¼ ουγγιές (oz) ή εάν στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη : 0lb : 3.5oz το βάρος του αντικειμένου είναι 3½ ουγγιές (oz).
- Σημείωση:-
- Στη ζυγαριά εμφανίζεται η ένδειξη 'Err' εάν προσπαθεί να ζυγίσει βάρος πάνω από τις προδιαγραφές.

## για να επιλέξετε μονάδες βάρους

Αφού θέσετε σε λειτουργία τη ζυγαριά, πατήστε τον διακόπτη 'UNIT'. Κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη θα εμφανίζεται και μία διαφορετική μονάδα βάρους π.χ. lb oz, oz, g kg.

## για να προσθέσετε και να ζυγίσετε

Αφού εμφανιστεί το βάρος στην οθόνη, πατήστε τον διακόπτη 'zero' μία φορά και στην οθόνη θα εμφανιστεί πάλι το σύμβολο '0'. Προσθέστε το επόμενο υλικό και το βάρος του θα εμφανιστεί στην οθόνη. Μπορείτε να επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή μέχρι να ζυγίσετε όλα τα υλικά. Κατά τη διαδικασία αυτή στην οθόνη εμφανίζεται η λέξη TARE.

- Όταν αφαιρείτε ένα αντικείμενο από τη ζυγαριά κατά τη διαδικασία της πρόσθεσης και του ζυγίσματος, θα εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο '-' το οποίο συμβολίζει αρνητική ένδειξη.
- Σημείωση:-
- Το μέγιστο βάρος που μπορεί να ζυγιστεί είναι 8 κιλά (17 λίβρες 10 ουγγιές). Αυτό είναι το συνολικό βάρος όλων των συστατικών συν το βάρος του δοχείου.

## αυτόματος τερματισμός λειτουργίας:

Η συσκευή τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας όταν στην οθόνη εμφανίζεται η ίδια ένδειξη βάρους για 2 λεπτά.

## για να θέσετε εκτός λειτουργίας τη συσκευή:

Για να εξοικονομήτε την ισχύ της μπαταρίας, θέτετε τη ζυγαριά εκτός λειτουργίας όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Για να το επιτύχετε πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας 'ON/OFF'.

## καθαρισμός

Μην τοποθετείτε τη ζυγαριά μέσα σε νερό. Σκουπίστε τη ζυγαριά, καλύψτε την με υγρό πανί και αφήστε την να στεγνώσει καλά. Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά ή χημικά καθαριστικά.

## σημαντική παρατήρηση

- Η ζυγαριά προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

- Μην υπερφορτώνετε τη ζυγαριά υπερβαίνοντας το μέγιστο βάρος των 8 κιλά (17 λίβρες 10 ουγγιές) καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στον αισθητήρα του βάρους.
- Μην τοποθετείτε ζεστό φαγητό ή ζεστά μαγειρικά σκεύη όπως κατσαρόλες επάνω στον δίσκο ζυγίσματος.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στη ζυγαριά.
- Μην τοποθετείτε τη ζυγαριά κοντά σε φούρνο ή άλλη άμεση πηγή θερμότητας.
- Μην αφήνετε τη ζυγαριά να έρχεται σε επαφή με τρόφιμα που έχουν έντονο άρωμα/χρώμα ή με οξέα όπως τη φλούδα από εσπεριδοειδή που μπορούν να προκαλέσουν φθορά στην πλαστική επιφάνεια της ζυγαριάς.
- Αφαιρείτε τη μπαταρία εάν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για μεγάλο διάστημα.
- Αποφύγετε την έκθεση της ζυγαριάς σε ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία όπως φορητά τηλέφωνα, ηλεκτρονικούς υπολογιστές κλπ καθώς μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία και την ακρίβεια της ζυγαριάς.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη όταν πατάτε τους διακόπτες και ποτέ μη χρησιμοποιείτε αιχμηρό αντικείμενο για να πατάτε τους διακόπτες.

## σέρβις

- Αν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με τη χρήση της ζυγαριάς παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε τη ζυγαριά

## الخدمة

- إذا احتجتم الى مساعدة بشأن استعمال الميزان، فالرجاء الاتصال بالمتجر الذي اشترىتم منه الميزان.

## تركيب البطارية

1 ركيبي بطارية ليثيوم ١ - ٣ فولت. فك غطاء البطارية الواقع على الجهة التحتية من الميزان وذلك بدفع المشبك للداخل ثم رفعه. ركب البطارية ثم ركب غطاء البطارية في محله. ملاحظة- اذا ظهر رمز البطارية (Lo) على لوحة العرض، اثناء الاستعمال، فهذا يعني ان البطارية ضعيفة ويجب استبدالها.

## للوزن

يوضع الميزان دائما على سطح منبسط وجاف قبل الوزن. يشغل الميزان بضغطة زر التشغيل/الايقاف (ON/OFF). وعندما تظهر العلامة "0" على الشاشة، ضع الشيء المراد وزنه على السطح. سوف يظهر الوزن على الشاشة. على سبيل المثال اذا تم انتقاء الوزن بالباوند وظهر على الشاشة الرقم 4.06.25 فإن وزن الشيء هو 4 باوند و6؛ اونصة او اذا ظهر على الشاشة الرقم 3.5 باوند فإن الوزن هو 3.5oz : 0lb اونصة. ملاحظة:

○ سوف يبين الميزان علامة الوزن الزائد "Err" اذا كان يحاول وزن أكثر من طاقته.

## لانتقاء وحدات الوزن

بعد تشغيل الميزان، اضغظ زر "الوحدة" (UNIT). وفي كل مرة يضغظ فيها هذا الزر تعرض وحدة وزن مختلفة مثلا كجم، جم او باوند.

## لاضافة المواد ووزنها

بعد عرض الوزن، يضغظ زر الصفر (zero) مرة واحدة وعندئذ تعود لوحة العرض الى "0". تضاف المادة التالية وسوف يعرض وزنها. يمكن تكرار هذه العملية الى ان يتم وزن جميع المواد. اثناء هذه العملية تظهر كلمة "الوزن المعادل" TARE على الشاشة. ○ عند ازالة مادة ما من الميزان اثناء عملية الاضافة والوزن سوف تظهر العلامة "-" على الشاشة ممثلة قراءة سالبة (ناقص).

## ملاحظة:-

○ ان سعة الوزن القصوى هي 8 كجم/ 17 باوند 10 الرقم. وهي الوزن الاجمالي لجميع المواد زائد وزن الحاوية.

## التوقف الاوتوماتيكي:

يتوقف الميزان عن التشغيل تلقائيا اذا بقيت نفس قراءة الوزن معروضة لمدة 2 دقائق.

## الايقاف اليدوي:

للاقتصاد بالبطارية، اوقف تشغيل الميزان عندما لا يكون قيد الاستعمال. لاجراء ذلك، اضغظ زر التشغيل/الايقاف.

## التخفيف

لا تغمر الميزان في الماء. امسحي المقياس المدرج والغطاء بقطعة قماش رطبة ثم التجفيف جيدا. لا تستخدم مواد كاشطة أو مواد كيميائية للتنظيف.

## ملاحظات هامة

○ الميزان مصمم للاستعمال المنزلي فقط. ○ لا تحمل الميزان فوق طاقته متجاوزا سعة الوزن القصوى البالغة 8 كجم/ 17 باوند 10 الرقم. اونصة، لان هذا قد يضر بمجس الوزن. ○ لا تضع طعاما ساخنا او اوعية ساخنة مثل القدور على سطح الوزن. ○ لا تعرض الميزان الى قوة زائدة. ○ لا تضع الميزان قرب فرن او مصدر حرارة مباشر آخر. ○ لا تدع الميزان يتلامس مع اطعمة قوية النكهة/ اللون او حوامض مثل زيت قشرة فاكهة الحمضيات لانها يمكن ان تضر بالاسطح البلاستيكية للميزان. ○ ازل البطارية اذا كان من المتوقع عدم استعمال الميزان لمدة طويلة. ○ لا تعرض الميزان الى اية مجالات كهرومغناطيسية قوية مثل الهاتف اللاسلكي النقال، الحاسوب الخ حيث ان ذلك يؤثر على الاداء الوظيفي للميزان ودقته. ○ لا تستعمل قوة زائدة عند ضغط الازرار وابدا لا تستعمل اشياء حادة لضغط الازرار.